

※ 번역문은 민원 신청을 위한 참고용이며, 기존의 한글 서식에 한글로 작성하여 제출해야 함을 유의해주시기 바랍니다.

※ Ushbu tarjimadan ariza topshirayotganingizda qo'llanma sifatida foydalanishingiz mumkin bo'lib, arizani koreys tilida koreys blankasini to'ldirib, topshirishingiz kerak ekanligini yodda tuting.

■ 지방세기본법 시행규칙[별지 제22호서식]

■ “Mahalliy soliqlar to'g'risida”gi qonunning ijro etish qoidolari [qo'shimcha 22-ilova shakli]

지방세 환급청구서

Mahalliy soliqni qaytarib olish uchun ariza

※ 색상이 어두운 난은 신청인이 작성하지 않으며, []에는 해당되는 곳에 √표를 합니다.

※ To'q rangdagi maydonlar arizachi tomonidan to'ldirilmaydi. Tegishli bo'lgan []ga √belgisini qo'ying.

접수번호 Qayd raqami	접수일 Qabul qilish sanasi	처리기간 Ko'rib chiqish muddati	즉시 Zudlik bilan
---------------------	----------------------------	--------------------------------	--------------------

권리자 Da'vogar	성명(법인명) F.I.O. (Yuridik shaxs nomi)	주민(법인, 외국인)등록번호 Rezident (yuridik shaxs, chet ellik)ning ro'yxatga olish raqami
	주소(영업소) Manzil (Ish joyi)	

환급 방법 Qaytarib olish usuli	☐ 현금지급 ☐ Naqd pul shaklida	☐ 계좌이체 ☐ Hisob raqamga o'tkazish	금융회사 Bank nomi	계좌번호 Hisob raqami
-------------------------------	---	---	-------------------	----------------------

지방세 환 급금 내역 Qaytarib beriladigan mahalliy soliq miqdorining tafsilotlari	세목 Soliq turi	부과연월 To'lov yili va oyi	과세번호 Soliq raqami	납부일자 To'lov sanasi	환급금 Qaytarib beriladigan summa	환급 가산 금 Qaytarib beriladigan qo'shimcha summa	총당액 Qo'shimcha summa	청구액 So'ralayotgan summa
			계 Jami					

「지방세기본법」 제60조제1항 후단 및 같은 법 시행령 제38조제4항에 따라 위와 같이 지방세환급을 청구합니다.

Men, “Mahalliy soliqlar to'g'risida”gi asosiy qonunning 60-moddasi 1-bandining oxirgi qismi va xuddi shu qonunni ijro etish farmonining 38-moddasi 4-bandiga muvofiq mahalliy soliqni yuqoridagidek qaytarilishini so'rab murojaat qilmoqdaman.

년 월 일
yil oy kun

청구인
Da'vogar
(휴대)전화번호
(Mobil) telefon raqami

(서명 또는 인)
(imzo yoki muhr)

지방자치단체의 장 귀하
Mahalliy hokimiyat rahbari janoblariga

이 지방세환급금에 대한 환급청구의 권한을 위의 청구인에게 위임합니다.

Ushbu qaytarilishi kerak bo'lgan mahalliy soliqni qaytarish bo'yicha ariza topshirish vakolatini yuqoridagi arizachiga topshiraman.

위임자(권리자)

(서명 또는 인)

Ishonch bildirgan shaxs (da'vogar)

(imzo yoki muhr)

210mm×297mm[백상지(80g/ m²) 또는 증질지(80g/ m²)]

■ “Mahalliy soliqlar to‘g‘risida”gi asosiy qonunning ijro etish qoidalari [qo‘shimcha 22-ilova shakli]ga ilova qilingan jadval

유의사항
Eslatma

1. 지방자치단체의 금고에서 직접 수령할 때에는 주민등록증이나 그 밖에 공공기관에서 발행한 신분증을 제시하여야 합니다.
1. Hujjatni mahalliy hokimiyat zahirasiidan bevosita oladigan bo'lsangiz, rezidentning ro'yxatga olish guvohnomasi yoki davlat muassasi tomonidan berilgan boshqa shaxsni tasdiqlovchi guvohnomani taqdim etishingiz kerak.
2. 「지방세기본법」 제63조에 따라 환급금을 제3자에게 양도하는 경우에는 지방세환급금 양도 신청서(별지 제27호서식)를 작성하여 양도인 외의 자가 방문하거나 우편으로 접수하는 경우에는 양도인의 신분증 사본, 양도인이 법인인 경우에는 법인인감증명서를 첨부하시기 바랍니다.
2. “Mahalliy soliqlar to'g'risida”gi qonunning 63-moddasiga muvofiq to'lovni uchinch shaxsga o'tkazayotgan bo'lsa, qaytariladigan mahalliy soliqni boshqa odamga o'tkazish to'g'risidagi ariza (27-shakl)ni to'ldiring va mabodo soliqni qaytarib oladigan shaxs emas, balki boshqa shaxs tashrif buyursa yoki pochta orqali ariza topshirs, o'tkazmani qabul qilib oluvchi shaxsning shaxsini tasdiqlovchi hujjatidan nusxa, agar o'tkazmani qabul qilib oluvchi shaxs yuridik shaxs bo'lsa, Muhr bosmasining haqiqiyliigi to'g'risidagi guvohnomani biriktirishi lozim.
3. 계좌에 이체입금을 원하시는 분은 지급받을 예금계좌가 개설된 금융회사와 계좌번호를 기재하시기 바랍니다.
3. To'lovni hisob raqamingizga qabul qilishni xohlasangiz, to'lovni qabul qilib oladigan bank hisob raqamingiz va bank nomini yozing.
4. 자동계좌이체납부자 중 지방세환급금의 직권지급에 동의한 경우, 경정 또는 경정 청구서, 지방세환급금 지급청구서, 지방세환급금 양도 신청서에 계좌를 기재한 경우, 지방세환급금의 지급계좌를 신고한 경우에는 별도의 지급청구가 없더라도 그 계좌로 지급될 수 있습니다.
4. Soliqni avtomatik ravishda to'laydigan shaxslar orasida qaytarib olinadigan mahalliy soliqni qaytarib olishga rozi bo'lsa, tuzatish yoki tuzatish da'vosi, mahalliy soliqni qaytarish to'lovi da'vosi, agar mahalliy soliqni qaytarish bo'yicha arizaga hisob raqam kiritilgan bo'lsa, mahalliy soliqni qaytarish uchun to'lov hisobi haqida xabar berilgan bo'lsa, alohida to'lov talabi bo'lmasa ham, mazkur hisob raqamiga o'tkazilishi mumkin.

지방세환급금 지급 영수증

Mahalliy soliqni qaytarish to'lovi kvitansiyasi

세목 Soliq turi	부과연월 To'lov yili va oyi	과세번호 Soliq raqami	과세대상 Soliq turi	① 환급금 ① Qaytarib beriladigan summa	② 환급가산금 ② Qaytarib beriladigan qo'shimcha summa	③ 총당액 ③ Qo'shimcha summa	영수금액 (①+②-③) Kvitansiya summasi (①+②-③)
계 Jami							
환급금 Qaytarib beriladigan summa		환급가산금 Qaytarib beriladigan qo'shimcha summa		총당액 Qo'shimcha summa		영수금액 Kvitansiya summasi	

위의 금액을 영수합니다.

Yuqoridagi summani berishlaringizni so'rayman.

년 월 일
yil oy kun

영수인
Oluvchi

(서명 또는 인)
(imzo yoki muhr)

210mm×297mm[백상지(80g/㎡) 또는 중질지(80g/㎡)]